

十載紅塵夢未忘 28歲仔北上升大

社會打拚多年辭工赴西安 文化古城求學賞名勝



來自陝西多所高校的香港學生在聚會後合影留念。王明楊 攝

卓澤鋒 成艷妮 攝

胡家明 成艷妮 攝

香港文匯報訊（記者 李陽波、實習記者 王明楊 西安報道）隨着內地經濟快速發展，北上升讀大學成為香港學生的熱門選擇，除鄰近的廣東省以及沿海的大城市外，高校雲集的西安亦吸引不少港生，包括就讀西北政法大學的卓澤鋒。從外表上看，他與其他在西安上學的港生並無兩樣，但其實他今年已28歲，當年中學甫畢業便步入社會打拚，至10年後，他毅然辭工選擇到西安求學。或許有人對卓澤鋒的決定感到不解，但他表示，過去10年間自己每時每刻都未曾放棄心中的大學夢，藉內地高等教育的機會，讓他終於圓夢。

卓澤鋒現於西北政法大學經濟法專業就讀二年級，他除不時與當地港生相聚外，也喜歡把自己融入西安這個城市，和身旁來自全國各地的同學盡情享受着屬於自己的大學生活。

港大學難考 甫畢業工作

在香港特區政府駐成都經濟貿易辦事處組織的在陝香港學生聯誼聚會上，卓澤鋒顯得特別活躍。回想17歲即步入社會去年又重回校園的經歷，連他自己都感到感慨和不可思議，「因為香港的大學比較難考，當時沒考到想讀的大學和專業，所以就選擇出來工作了。」他告訴記者，自己曾當過救生員、小學補習老師、公司白領等，但心裡的大學夢並未隨年齡增長而消逝；直至27歲也就是工作了10年後，終鼓起勇氣實現自己心中的夢想。

卓澤鋒又指，父母也一直希望家裡有人能讀大學，所以自己重回校園的決定獲得他們支持。雖然放下書本已10年，普通話也說得不好，但他認真了解考慮後仍毅然決定到內地升學，並如願被西北政法大學錄取，「這個學校聽名字就很霸氣，很厲害的樣子。」

內地機會多 或留下發展

對在西安的求學生涯，他指老師和同學都對自己很好很體諒，除學習外他也積極投入大學生社團活動，平時還會和其他港生參觀當地名勝古跡，「能在這樣一座文化氣息濃厚的古城讀書，感覺很開心，這裡的一切對我而言都很新鮮很好玩。如果滿分10分的話，我給自己現在的生活打8.5分，剩下的1.5分留給未來！」

同校二年級港生胡家明亦指，內地同學都很好相處，還會給他介紹買東西比較便宜的店，自己很快便完全適應了在西安的生活。而在當日的聚會上，不少來自西安不同院校的港生都表示內地其實有更多機會，畢業後不一定回港，也有可能留在西安發展。

香港特區駐成都辦事處的服務範圍包括四川、陝西等六個西部省市自治區，辦事處聯絡統籌組主任李銘基指，他們會經常與在內地港人及香港團體緊密聯繫，而在新學年開始之際，他們便透過是次聚會了解在陝西就學港生的需要，以幫助他們盡快適應新環境。

另外，駐成都辦目前正在編纂《香港人內地生活小百科（西安篇）》，他們也希望能夠就所涵蓋的內容廣泛收集在陝西求學港生的意見。

內地生申赴英讀私立中小學趨增



▲Matthew Burgess

李穎宜 攝

英國資深教育專家來港，吸引不少家長到場。

大會供圖



香港文匯報訊（記者 李穎宜）為協助家長及學生申請入讀英國的私立中小學，英國文化協會近日邀請了英國私立學校聯合會秘書長兼資深教育專家Matthew Burgess來港，為家長講解選校的實用資訊，並介紹英國教育的特色與優點。有出席講座的家長表示，擬送一對子女到英國升學，單是學費就要100萬港元，而

且孩子太小，她或要陪伴前往照顧，花費不菲。

先了解子女能否應付寄宿

Matthew Burgess為在場家長介紹英國的教育制度、私立學校校園生活特色、銜接高等教育的階梯以及辦理學生簽證須知和其他實用提示。他指出，內地學生

申請入讀英國私立中小學的人數持續上升，由2013年約3,800人上升至今年的4,500人；而香港的學生人數就持續佔整體國外學生的大多數。他又指，香港大部分的家長都會為子女安排入讀寄宿學校，Matthew提醒家長要清楚了解子女的自理能力能否應付寄宿生活。

學習模式輕鬆最吸引

有不少家長到場參與講座，希望能充分了解英國私立學校的最新情況，為子女準備升學事宜。攜同四女兒到場的陳太表示，擔心香港文憑試會對女兒構成壓力，所以希望安排女兒於中六前到英國升學，當地的學習模式較為輕鬆，是最大的吸引之處。她相信女兒的自理能力可以照顧自己，故並不太擔心適應問題。

而育有一對子女的劉太表示，丈夫自小在英國接受教育，就是因為這個「情結」，正計劃在子女完成小學課程後，讓她們入讀英國的中學。她預算每年會花100萬港元在兩名女兒的學費上。本身是家庭主婦的她覺得，兩名女兒年紀始終太輕，會考慮與她們結伴前往，但坦言學費和生活費就會加重，家庭未必能負擔得到，要再三考慮清楚女兒的升學計劃。

等我介紹下，呢位係我嘅仔生家姐，喺佢身邊嘅係姑丈，坐喺嗰邊嘅係我嘅亞嫂同埋細佬，玩緊玩具嘅係我姨甥仔。 ■「職業訓練局普通話培訓測試中心」
http://www.vtc.edu.hk/vec/chi_course_chi.html
熱線電話：2595-8119
（標題和小題為編者所加）



答問題送禮物

VTC特別為答對專欄問題的讀者送出精美禮品，名額共3位。如有興趣的讀者，請剪下此文匯報印花，連同答案郵寄至香港仔田灣海旁道7號興偉中心4樓香港文匯報教育版收，封面請註明「VTC送禮」，截止日期：10月27日，先到先得，送完即止。 香港 文匯報 WEN WEI PO



郭位（右四）昨日與多位兩岸學者一同出席該校的大數據論壇，談及最新的科研趨勢。 校方供圖

兩岸學者城大交流「大數據」

香港文匯報訊（記者 歐陽文倩）當今多媒體、物聯網等高科技日新月異，令資訊數據的總量加快增長。兩岸多名學者昨日出席香港城市大學舉辦的「大數據發展、分析及應用論壇」，對當前日益重要的「大數據」的趨勢與影響，互相交流研究心得。

出席論壇的學者除了有城大校長郭位之外，還有中國工程院院士潘雲鶴、美國國家工程院及「台灣中央研究院」院士孔祥重、中國工程院及中國科學院院士李德仁、華為諾亞方舟實驗室主任楊強、美國冶金學會會士及「台灣中央研究院」院士杜經寧。內容包括「數據標準」、數據分析法、大數據對智能城市的影響等。

多領域需大數據技術

郭位為論壇致辭時表示，該校正加快研究公共衛生等多個領域的技術，而該校學者現時也在研發新的分析方法，以供藥廠用於質量控制、藥物的檢測、環境的毒性測試等方面，這都需要用到大數據的知識和技術。



■賽事以「技能全接觸Skills Connect」為主題，美容護理是其中一個比賽項目。 受訪者供圖

職訓局四地青年技能賽月底舉行

香港文匯報訊（記者 馮晉研）由香港職業訓練局（VTC）主辦的「2014穗港澳青年技能競賽暨嘉年華」將於本月底一連兩日在香港啟德郵輪碼頭舉行。比賽輪流由廣州、香港、澳門及成都主辦，旨在推動四地技能發展和交流，今年由香港主辦。今年賽事以「技能全接觸Skills Connect」為主題，5個比賽項目包括美容護理、機械人、動漫設計及製作、智能家居、時裝設計與技術。在香港青年技能大賽選出或由專家在行業挑選及培訓後，15名香港代表將與其他地區的精英較量。

VTC主席陳鎮仁表示，競賽為年輕技術專才提供區域性的比試平台，對年輕人日後進修或就業都是難得的鍛煉，尤其考驗他們的專注力和現場應變，解難及溝通能力。各地參賽代表機構亦在合作過程中，參考到其他地方的職業教育優勢和策略，有助提升各地的專業培訓。除了比賽外，大會亦安排了逾20項「動動手技能體驗」及其他精彩節目，讓公眾免費參與，享受箇中樂趣及增加對職業教育的認識。

港生喜外遊

台生島內遊



長達兩個半月的暑假終於結束了，這也代表我來台灣已滿一年了。回到學校，一開始不太習慣自己大二的身份，身邊總能聽到學弟妹恭恭敬敬地稱呼「學姐」，而我也肩負起照顧他們的責任，解答大小問題，讓他們早日適應大學的生活。每到暑假，社交網站都充斥各種香港朋友出外旅遊的照片，家境沒那麼富有的只能呆在家裡暗暗羨慕；台灣同學在社交網站張貼的反而是島內旅遊照片佔大多數。不要以為台灣本地遊一定不及外遊，台灣同學的暑假絕不比香港的遜色。

遊同學原居地 獲「免費導遊」

由於同學來自台灣不同地方，住在台北的同學不一定對台南熟悉，住在台中的也不一定對台北熟悉。換言之，北中南部的同學喜歡趁暑假到其他同學的原居地旅遊，因為這樣就有「免費導遊」推薦景點、特色小吃，非常划算，也能保證一定體驗到地道的風俗人情。另一個吸引原因是省錢，因為出外的機票費用並非每個人都能負擔，島內旅遊相對便宜多了，而且也能住在同學家中，適合喜歡出遊但收入不多的大學生。

「環島旅遊」最多人選

當中最多同學選擇的旅遊方式是「環島旅遊」，顧名思義是從北玩到南，再由南玩回北，一般由7天到14天不等。喜歡看風景的可以自行車或摩托車的方式環島遊，希望較輕鬆的可選擇坐火車，沿途欣賞台灣。台灣當局也有推出為環島而設的火車票，票價不高。

此外，有些同學選擇去發展中國家當義工，有些則替別人補習賺錢，不管方式如何，大家的暑假都過得非常充實。不知不覺，又到開學的日子了，我只能先把暑假的喜悅放在一旁，迎接多姿多彩的大學生活了。

■吳穎欣 台灣長庚大學醫學系二年級港生
（標題和小題為編者所加）

「公公」「婆婆」粵普有別

玲玲和從內地來的同學小剛一塊兒聊天，誰知出現了令人意想不到的結果。

小剛：玲玲，昨天和你一起來學校的人是誰呀？

玲玲：她是我的婆婆。

小剛：婆婆？恭喜，你結婚了！

玲玲：我還在上學，怎麼會結婚呢？

小剛：沒結婚怎麼會有婆婆呢？

玲玲：除了有婆婆，我還有公公呢。說起來，小剛，你長得有點像公公呢！

小剛：……（尷尬）

玲玲的話為甚麼讓小剛感到難堪呢？問題主要出在親屬稱謂上。粵語的「公公、婆婆」指外祖父、外祖母，但普通話卻指丈夫的父親和母親，即廣東人口中的「老爺、奶奶」。普通話通常稱呼外祖父、外祖母

為「外公、外婆」，或「姥爺、姥姥」，稱呼祖父、祖母為「爺爺、奶奶」。

稱謂最後一字 普發輕聲

不少稱謂的最後一個字，普通話發輕聲，例如爺爺、奶奶、姥爺、姥姥、姑姑、舅舅、媽媽、爸爸、哥哥、姐姐、妹妹、弟弟。玲玲在對話中提到的「公公」，也必須發輕聲。「公公」在普通話裡可以指丈夫的父親，

有時候也用於尊稱年老的男子，例如，老公公。不過，以前稱呼太監也叫「公公」，難怪小剛感到難堪了。

考考你

你知道以下的稱謂如何由粵語對譯成普通話嗎？

